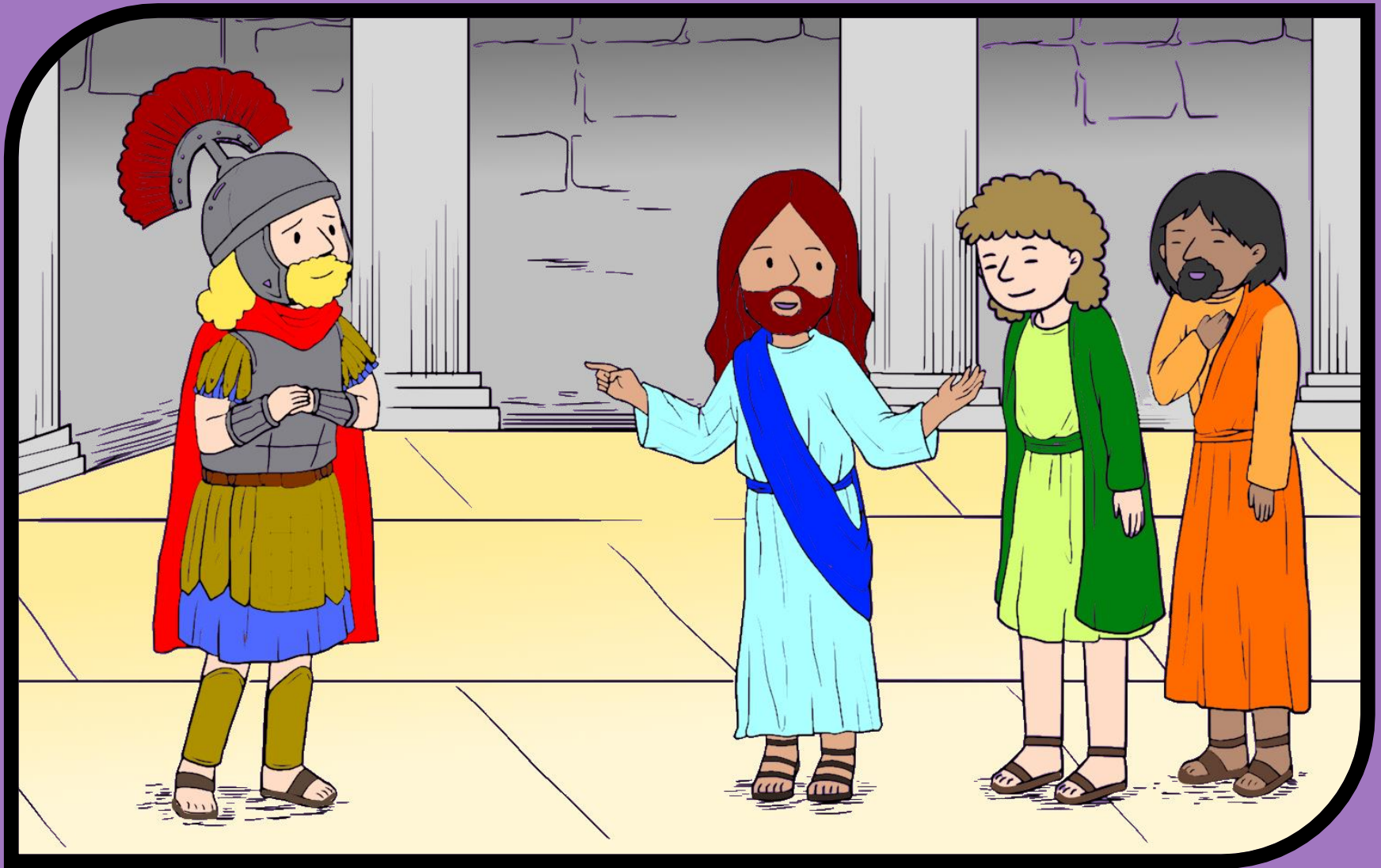


Bible Stories: Faith



Библейские истории: Вера

Abraham

God told Abraham, "Leave your country and family and go to the land I will show you. I will bless you and make you a great nation. All families on earth will be blessed because of you."

So Abraham obeyed God. He took his wife, Sarah, together with all of his servants and everything he owned and went to the land God showed him, the land of Canaan.

Авраама

Бог обратился к человеку по имени Авраама. Бог сказал ему: «Оставь свою страну и семью и иди в землю, которую Я покажу тебе. Я благословлю тебя и произведу от тебя славный народ. Все народы земли благословятся через тебя.»

Авраама послушался Бога. Взяв свою жену Сару, слуг и всё имущество, он отправился туда, куда повелел ему пойти Бог - в землю Ханаан.



Many years went by, but Abraham and Sarah still did not have a son. God spoke to Abraham and promised again that he would have a son and as many descendants as the stars in the sky. Abraham believed God's promise, and God counted him as righteous because of his faith.

God kept His promise, and Abraham became the forefather of both the Jews (Israelites) and Arabs.

Прошло много лет, но у Авраама и Сары всё ещё не было сына. Бог проговорил к Аврааму и вновь пообещал, что у него будет сын, от которого родится столько потомков, сколько звёзд на небе. Авраама поверил Господу, и Он вменил ему это в праведность.

Бог сдержал обещание. Авраам был праотцом евреев [израильтянами] и арабов.



Moses' Choice

Moses, who as a baby had been found by Pharaoh's daughter floating in a basket among tall reeds along the Nile River, was reared in Pharaoh's palace in wealth and privilege. But when he came of age, he had to make a choice. He was a Hebrew, not an Egyptian. Would he be true to Egypt and wear the crown of the pharaohs, or would he choose his own people?

Выбор

Младенцем дочь фараона нашла Моисея в корзине, плавающей среди тростников Нила. Он вырос во дворце фараона, окружённый богатством и привилегиями. Однако достигнув совершеннолетия, он предстал перед выбором. Он был иудеем, а не египтянином. Остаться ли ему верным Египту и носить венец фараонов или же выбрать свой собственный народ?





Moses left Egypt because he had faith. He thought it was better to suffer for the sake of Christ than to own the treasures of Egypt, for he was looking ahead to his great reward.

If you picture Moses facing down Pharaoh on the steps of the palace, that may seem like a foolish choice. But if you picture Moses on the steps of the throne of God in heaven, receiving his reward, it becomes clear what a wise and glorious choice that was! Even apart from that, Moses went on to become one of the greatest leaders the world has ever known, and his influence reaches to this very day.

Верой Моисея вышел из Египта. Он видел, какая награда ждет его впереди, и поэтому унижение ради Христа для него было ценнее богатств Египта.

Если представить себе, как Моисей противостоял фараону, его поступок может показаться неразумным. Однако если представить, как Моисей получает награду перед Божьим престолом, то становится ясно, какое мудрое и достойное похвалы решение он принял. Вдобавок, Моисей стал одним из величайших лидеров на свете, а его влияние достигло наших дней.

Jesus Heals a Centurion's Servant

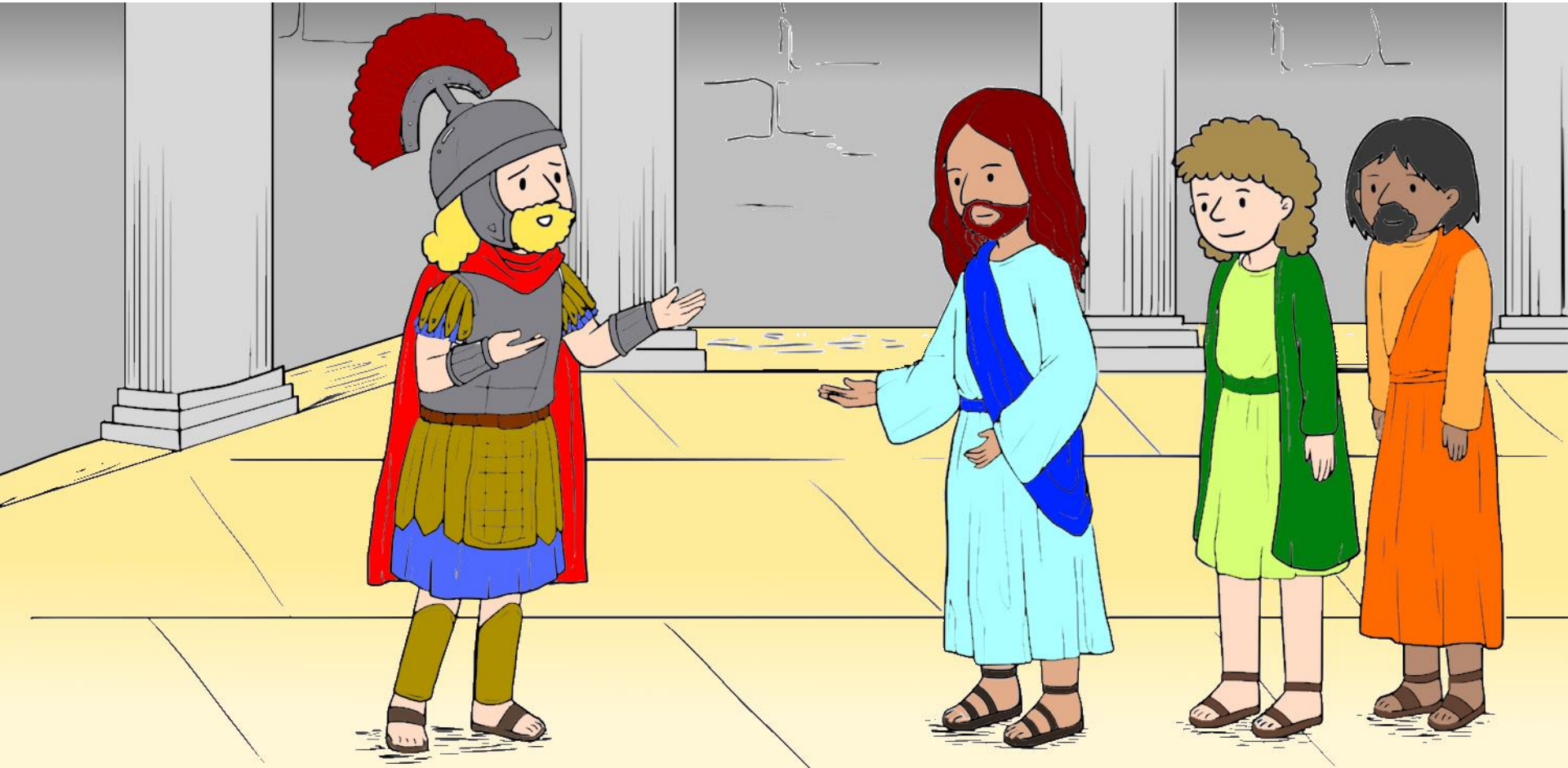
When Jesus returned to Capernaum, a Roman officer came and pleaded with him, "Lord, my young servant lies in bed, paralyzed and in terrible pain."

Jesus said, "I will come and heal him."

Иисус исцеляет слугу сотника

Когда Иисус пришел в Капернаум, к Нему подошел сотник и попросил о помощи. – Господин, – сказал он, – мой слуга лежит дома парализованный и ужасно мучается.

Иисус сказал: – Я приду и исцелю его.





The officer answered, “Lord, I am not good enough for you to come into my house. You need only to give the order, and my servant will be healed.

When Jesus heard this, he was amazed. He said to those who were with him, “This man has more faith than anyone I have found, even in Israel.

Then Jesus said to the officer, “Go home. Your servant will be healed the way you believed he would.” Right then his servant was healed!

В ответ центурион сказал: «Господи, я недостойн того, чтобы Ты пришёл ко мне в дом. Ты только прикажи, и слуга мой будет исцелён.»

Когда Иисус услышал это, Он в удивлении сказал тем, кто был с Ним: «Правду вам говорю: не встречал Я подобной веры ни у кого в Израиле.»

Иисус сказал центуриону: «Ступай! Пусть случится то, во что ты поверил!» И в тот же час слуга выздоровел.

Jesus Teaches About Faith

The disciples said to Jesus, “Give us more faith!”

The Lord said, “If your faith is as big as a mustard seed, you can say to this mulberry tree, ‘Dig yourself up and plant yourself in the ocean!’ And the tree will obey you.



Иисус учит о вере

*Апостолы как-то
попросили Господа:*

– Прибавь нам веры!

Господь ответил:

*– Если у вас есть вера
с горчичное зерно, то
вы можете сказать
этому туювому
дереву: «Вырвись с
корнем и пересади
себя в море», и оно
вам подчинится.*

www.freekidstories.org

Image Credits:

Page 1: Image from Pixabay; in public domain

Page 2: Images of Abraham and animals by www.freechristianillustrations.com. Background designed by brgfx/Freepik

Page 3: Images of Abraham and Sara by www.freechristianillustrations.com. Background designed by brgfx/Freepik

Page 4: Image of Moses by www.freechristianillustrations.com. Background designed by vectorpouch/Freepik

Page 5: Image of Moses by www.freechristianillustrations.com. Background designed by Freepik

Pages 6-7: Images from Pixabay; in public domain

Page 8: Art by [Didier Martin](#)

Text from the Bible and Bible-based sources.